



- | | |
|-----|-----|
| D | DK |
| GB | S |
| NL | N |
| F | FIN |
| E | EST |
| I | LT |
| SLO | LV |
| HR | H |
| PL | TR |
| CZ | RUS |
| SK | UA |

INFORMATION | MANUALS | SERVICE

DRAIN 10000 / 12000 / 20000 HD DRAIN 10000 INOX / 15000 INOX

Betriebsanleitung



PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

O tomto návode.....	58
Popis výrobku.....	58
Rozsah dodávky.....	59
Bezpečnostné pokyny.....	59
Montáž.....	59
Uvedenie do prevádzky.....	60
Údržba a ošetrovanie.....	60
Skladovanie.....	60
Likvidácia.....	60
Pomoc pri poruchách.....	61
VYHLÁSENIE O ZHODE ES.....	62
Záruka.....	62

O TOMTO NÁVODE

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch.
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji.
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom.

Vysvetlenie značiek



POZOR!

Presným dodržiavaním týchto výstražných pokynov môžete zabrániť ublíženiu na zdraví a/ alebo vecným škodám.



Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a manipuláciu.

POPIS VÝROBKU

V tejto dokumentácii sú popisované rôzne modely ponorných čerpadiel. Svoj model identifikujte podľa typového štítku.

Prehľad produktu

1	Pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou
2	Rukoväť

3	Káblový plavákový spínač
4	Puzdro čerpadla
5	Plavákový spínač
6	Sacie drážky
7	Pripojovací uhol
8	Kombinovaný nátrubok
9	Odvzdušňovanie (len Drain 10000/15000 INOX/Drain 20000 HD)

Funkcia Drain 10000/12000

Ponorné čerpadlo nasáva hnacie médium sacími drážkami priamo a ženie ich k výstupu čerpadla u kombinovaného nátrubku. Je spúšťané a vypínané plavákovým spínačom.

Funkcia Drain 10000 INOX / 15000 INOX / DRAIN 20000 HD

Ponorné čerpadlo nasáva hnacie médium sacími drážkami priamo a ženie ich k výstupu čerpadla. Je spúšťané a vypínané plavákovým spínačom. Ponorné čerpadlo je pre bezchybnú funkciu nutné odzdušňovať odzdušňovacím zariadením.

INOX

Prístroje s označením „INOX“ sú dodávané v prevedení nekorodujúcej ušľachtilej ocele. Spôsob montáže a funkcia sa týmto nemení.

Použitie v súlade s určením

Ponorné čerpadlo je určené pre súkromné používanie doma a na záhrade. Smie byť prevádzkované len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Ponorné čerpadlo sa hodí na:

- odvodňovanie pri zatopení,
- prečerpávanie a vyčerpávanie nádrží (napr. plaveckých bazénov),
- čerpanie vody zo studní a šachiet,
- odvodňovanie drenážou a trati vodných šachiet.

Ponorné čerpadlo je vhodné výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá voda, dažďová voda,
- chlórovaná voda (napr. plavecké bazény),
- úžitková voda,
- znečistená voda s max 5% podielom nerozpustených látok o veľkosti zrn max 30 mm* v priemere.

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

* 38 mm Drain 20000 HD

Možné chybné použitie

Ponorné čerpadlo nesmie byť používané v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- potravín,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C,
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín.

ROZSAH DODÁVKY

Tepelná ochrana

Prístroj je vybavený spínačom pre tepelnú ochranu, ktorý pri prehriatí vypne motor. Po vychladnutí sa v priebehu cca 15 – 20 minút čerpadlo opäť automaticky zapne.

Prístroj prevádzkujte len, ak je ponorné čerpadlo úplne ponorené.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia!

Prístroj a predlžovací kábel používajte iba v technicky bezchybnom stave! Poškodené prístroje sa nesmú prevádzkovať.

Bezpečnostné a ochranné prvky nesmiete za žiadnych okolností vyradiť z prevádzky!

- Deti a osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, prístroj nesmú používať.
- Prístroj nikdy nedvíhať, neprepravovať alebo neupevňovať za pripojovací kábel.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo prestavby sú na prístroji zakázané.

Bezpečnosť elektrických súčastí



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie!

Ak je predlžovací kábel poškodený alebo prerezaný, vyťahnite zástrčku okamžite zo zásuvky! Pripojenie odporúčame vykonať cez ochranný spínač s menovitým zvodovým prúdom < 30 mA.

- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívať iné napájacie napätie.
- Prístroj smie byť prevádzkovaný len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, oddiel 737, 738 a 702 (bazény). Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku – minimálny prierez 1,5 mm². Káblový bubon vždy úplne odvinúť.
- Poškodené alebo zlomené predlžovacie káble nesmú byť používané.
 - ⇒ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav svojho predlžovacieho kábla.

MONTÁŽ

Montáž tlakového vedenia

pozri obr. A, D a G

1. Naskrutkujte pripojovací uhol (7) do výstupu čerpadla.
2. Naskrutkujte kombinovaný nátrubok (8) do pripojovacieho uhla.
3. Ku kombinovanému nátrubku upevnite hadicu.



Kombinovaný nátrubok je možné prispôsobiť zodpovedajúcim spôsobom zvolenej hadicovej prípojke. Použite najväčší možný priemer hadice.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Bezpečnosť



POZOR!

Vhodnými opatreniami sa vyvarujte toho, aby pri poruchách ponorného čerpadla vznikli následné škody zaplavením.

- Dávajte pozor na stabilitu ponorného čerpadla alebo ho prevádzkujte zavesené na lane.
- Dodržiujte dostačujúcu vzdialenosť k podkladu.
- Ponorné čerpadlo nikdy nenechávajte bežať s uzavretým tlakovým vedením.
- U šachiet vždy dávajte pozor na dostatočné rozmery.
- Šachty vždy odkrývajte stabilne rozkročením.

Spustenie čerpadla

pozri obr. A – H



POZOR!

Ponorné čerpadlo nesmie nikdy nasávať pevné telesá. Piesok a ďalšie brúsne látky v prepravovanom médiu ničí ponorné čerpadlo.

1. Pripojovací kábel (1) úplne odviňte.
2. Zaisťte, aby elektrické zástrčky boli umiestnené v zóne bez rizika zaplavenia.
3. Zmeňte pozíciu svoriek a nastavte spínacie body plavákového spínača (5) samostatne.
4. Kábel plavákového spínača pripojte k puzdru čerpadla (4).

⇒ *Odporúčaná dĺžka kábla plavákového čerpadla je cca 120 mm.*



U kameňového, piesčitého alebo kameňového podkladu použite vhodnú dosku pre bezpečnú stabilitu ponorného čerpadla.

5. Ponorné čerpadlo ponorte do čerpaného média pomaly. Ponorné čerpadlo pritom držte mierne šikmo, aby mohol prípadný uzavretý vzduch uniknúť.
6. Ponorné čerpadlo DRAIN 10000 INOX/15000 INOX/DRAIN 20000 HD odvzdušnite u odvzdušňovacieho zariadenia (obr. D-9/ G-9).
7. Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
 - ⇒ *Ponorné čerpadlo sa zapne automaticky ponorným spínačom pri dosiahnutí určitého stavu vody a pri opadnutí stavu vody na výšku pre vypnutie sa opäť vypne.*

Vypnutie čerpadla

1. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

ÚDRŽBA A OŠETROVANIE

- Pred všetkými montážnymi a opravnými prácami prístroj odpojte zo siete

Čistenie čerpadla



Po čerpaní chlóranej bazénovej vody alebo kvapalín, ktoré zanechávajú zvyšky, je nutné čerpadlo vypláchnuť čistou vodou.

1. Sacie drážky sacej päťice vyčistite v prípade potreby čistou vodou.

SKLADOVANIE



Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné systém úplne vyprázdniť.

LIKVIDÁCIA



Opotrebované prístroje, batérie alebo akumulátory nelikvidujte s komunálnym odpadom!

Obal, zariadenie a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je nutné ich vhodne zlikvidovať.

POMOC PRI PORUCHÁCH



UPOZORNENIE!

Pred odstraňovaním poruchy vyťahnite sieťovú zástrčku. Pred odstraňovaním poruchy vyťahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor nebeží.	Je zablokované obežné koleso.	Odstráňte nečistoty v sacej časti. Otvorom v kryte motora vzadu vyčistite vhodným nástrojom.
	Tepelný spínač sa vypol.	Počkajte, kým tepelný spínač ponorné čerpadlo opäť nezapne. Dávajte pozor na maximálnu teplotu čerpaného média. Ponorné čerpadlo nechajte skontrolovať.
	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte poistky a nechajte skontrolovať napájanie prúdom odborným elektrikárom.
	Plavákový spínač sa pri vzrastajúcom stavu vody nespustí.	Ponorné čerpadlo zašlite na servisné miesto spoločnosti AL-KO.
Ponorné čerpadlo beží, ale nečerpá.	Vzduch v kryte čerpadla.	Ponorné čerpadlo odvzdušnite umiestnením do priečnej pozície.
	Zanesenie v sacej časti	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Zatvorené tlakové vedenie.	Otvorte tlakové vedenie.
	Tlaková hadica je zlomená.	Tlakovú hadicu narovnajte.
Čerpané množstvo je príliš nízke.	Priemer hadice je príliš malý.	Použite väčšiu tlakovú hadicu.
	Zanesenie v sacej časti.	Odstráňte nečistoty v sacej časti.
	Čerpacia výška je príliš vysoká.	Rešpektujte max. čerpaciu výšku, pozri technické údaje!



U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznicku službu.

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok, ktorý bol nami uvedený do obehu, zodpovedá prevedenie podľa požiadaviek harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a produktových štandardov.

Produkt Ponorné čerpadlo, elek- trické	Typ DRAIN 10000 (INOX) DRAIN 12000	Výrobca AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
Sériové číslo G3023025	DRAIN 15000 INOX DRAIN 20000 HD	
Zodpovedný zástupca Hr. Anton Eberle Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Smernice EÚ 2006/95/EU 2004/108/EU 2011/65/EU	Harmonizované normy EN 60335 -1: 2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15 EN 60335 -2-41: 2003+A1+A2 EN 62233: 2008 EN 55014 -1: 2006+A1+A2 EN 55014 -2: 1997+A1+A2 EN 61000 -3-2: 2006+A1+A2 EN 61000 -3-3: 2008
Kötz, 16.09.2013		



Wolfgang Hergeth; Ma-
naging Director

ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na prístroji odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nároky na odstránenie chyby podľa našej voľby opravou alebo náhradným dodaním. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa legislatívy krajiny, v ktorej bol prístroj kúpený.

Záruku poskytujeme len pri:

- odbornej manipulácii s prístrojom,
- dodržiavaní návodu na obsluhu,
- používaní originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- pokusoch o opravu prístroja,
- technických zmenách na prístroji,
- používaní prístroja v rozpore s jeho určením (napr. na priemyselné alebo komunálne účely).

Záruka sa nevzťahuje na:

- poškodenia laku, ktoré sa vždy považujú za bežné opotrebovanie,
- diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, ktoré sú v zozname náhradných dielov označené rámčekom [xxx xxx (x)]
- spaľovacie motory – pre ne platia samostatné záručné podmienky príslušného výrobcu motorov

Záručná doba začína plynúť dňom kúpy prostredníctvom prvého odberateľa. Rozhodujúci je dátum na originálom doklade o kúpe. V prípade uplatňovania nároku na poskytnutie záruky sa obráťte s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o kúpe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Týmto záručnými podmienkami zostávajú zákonné nároky kupujúceho na odstránenie chýb voči predávajúcemu nedotknuté.